

Der Bundesrat hat im Anschluss an seine Sitzung vor zehn Tagen seine Besorgnis über die Lage im Nahen Osten geäußert. Heute erst recht muss er seiner Bestürzung über die Wendung, die der Konflikt zwischen Israel und den umgebenden arabischen Staaten genommen hat, Ausdruck verleihen. Er bedauert aufs tiefste, dass der Weg der friedlichen Beilegung der Differenzen verlassen und derjenige der militärischen Auseinandersetzung beschritten worden ist, wodurch in diesen Ländern Frauen, Kinder und Männer unermesslichen Leiden ausgesetzt werden. Der Schweizerische Bundesrat als Regierung eines Staates, der sich von Einmischungen in fremde Angelegenheiten fern hält und in allen Fällen den Weg des Völkerrechts, der Verhandlung und der schiedsgerichtlichen Lösung von Differenzen zu gehen gewohnt ist und darin allein die wirkliche Lösung von internationalen Streitigkeiten erblickt, gibt der Hoffnung Ausdruck, dass durch Verhandlungen im Rahmen der Organisation der Vereinten Nationen oder einer besonderen Mächtekonferenz eine friedliche Lösung des Konfliktes gefunden wird. Die Schweiz ist, getreu ihrer Tradition der guten Dienste, von jeher bereit, nach Massgabe ihrer Möglichkeiten, an jeder Aktion, die geeignet ist, den Frieden wieder herzustellen, mitzuwirken.

Der Bundesrat fühlt sich einig mit dem Empfinden des Schweizervolkes, dem in diesen Tagen erneut und stark bewusst geworden ist, dass der neutrale Kleinstaat in der Treue zum Recht und in der Bekräftigung seines entschlossenen Wehrwillens die erste Voraussetzung zur Sicherung seiner Existenz und seiner Lebensrechte findet.

5.6.67

Le Conseil fédéral a, il y a dix jours, à l'issue d'une de ses séances, exprimé son inquiétude sur la situation au Proche Orient. Aujourd'hui, il doit faire part de sa consternation à propos du tournant pris par le conflit entre Israël et les Etats arabes avoisinants. Il regrette profondément que le chemin du règlement pacifique des différends ait été abandonné pour celui des affrontements militaires, lequel expose les enfants, les femmes et les hommes des pays en cause à d'indicibles souffrances. Le Conseil fédéral suisse, en tant que Gouvernement d'un Etat qui s'est toujours abstenu de se mêler des affaires des autres, et qui a coutume de recourir dans tous les cas aux voies du droit international, des négociations et des arbitrages, et qui y voit l'unique moyen valable de régler les différends internationaux, exprime l'espoir qu'une solution pacifique du conflit sera trouvée par des négociations dans le cadre de l'Organisation des Nations Unies ou au cours d'une conférence internationale. La Suisse, fidèle à sa longue tradition des bons offices, est prête à collaborer, dans la mesure de ses moyens, à toute action susceptible de rétablir la paix.

Le Conseil fédéral partage le sentiment dont le peuple suisse a de nouveau pris fortement conscience ces derniers temps, que pour assurer son existence et son droit à la vie, un petit Etat neutre doit avant tout compter sur le renforcement continu de sa volonté de résistance et sur sa fidélité au droit.

5.6.1967